



FALTEN  
**64**  
DIES

sortim

## 1714 i Rafael de Casanova, a Moià

Amb la Festa Barroca, la localitat ret homenatge al seu fill més il·lustre

AGENDA D'AVUI I EL CAP DE SETMANA P46-49

## PRESENCIA

### La revista especial sobre la Diada, demà amb el diari

Balanç del Tricentenari, preparació de la V i anàlisi de les perspectives de futur



PIUNT DE VISTA



Xavier Graset  
Vtrecht



J.M. Ballarín  
Darrerries



Lluís Muntada  
V de valor democràtic



Joaquim Nadal  
Turisme a granel

#CATALUNYA VOL VIURE EN LLIBERTAT

P4,5



# L'unionisme no uneix

**PROPOSTA** • El PSC, Unió i C's rebutgen la crida de De Cospedal a fer una gran aliança a Catalunya contra l'independentisme

**REACCIÓ** • Iceta respon que és hora de refer ponts i Duran acusa el PP de no diferenciar "un ou d'una castanya"

POLÍTICA

P6



Albert Sánchez Piñol, ahir a la tarda, a la seu de l'editorial La Campana ■ JOSEP LOSADA

## “Diplomàcia inadmissible”

Sánchez Piñol explica el seu vet i Sala Martín denuncia pressions

SOCIETAT

P26,27

## 815 mestres més per al nou curs

Catalunya esquiva la llei Wert a primer, tercer i cinquè de primària

Club del Subscriptor P15

Per anar a Barcelona el dia 11

## Encara tenim busos!!

Aconsegueix la teva plaça a Les Voltes

assemblea.cat  
GIRONA



E.L. EDITORIAL  
S.L. 1984 S.L.

Plaça del V. 2 - 17004 GIRONA  
Tel. 972 28 31 69  
llibre@lesvoltes.cat

50 anys lluitant per la cultura catalana  
Ara, per la independència

175049-1069056w



VOL VIURE EN  
#CATALUNYALLIBERTAT  
www.catalunyavolviureenllibertat.cat



L'autor de 'Victus', Albert Sánchez Piñol, visiblement incòmode amb la situació, va comparèixer ahir a la tarda per explicar el vet espanyol ■ JOSEP LOSADA

## Sánchez Piñol: "Això és un conflicte entre diplomàcies"

■ L'autor de 'Victus' veu "humiliant" i "inadmissible" que l'ambaixada vetés la presentació de la seva obra a Utrecht ■ El govern estatal s'excusa en raons d'agenda, i CiU i ERC ho duren a les institucions

Òscar Palau  
BARCELONA

Sorprès i indignat, però visiblement incòmode i alhora sense voler entrar en més polèmica. Així es va presentar ahir al vespre davant la premsa, en una compareixença forçada pel rebombori que ha aixecat el cas, Albert Sánchez Piñol, l'autor de *Victus*, després que la vigília l'ambaixada espanyola vetés la presentació de la traducció a l'holandès que s'havia de fer a la seu de l'Institut Cervantes a Utrecht. "Vol-dria treure-hi importància perquè la situació és delicada; tots tenim una responsabilitat i no sé on pot dur tot això, però és inadmissible que el cos diplomàtic espanyol faci segons quines coses", reflexionava. "Estic segur que no té cap problema amb mi ni amb la novel·la, però hi ha un conflicte exterior palès

entre Diplocat i la diplomàcia espanyola", opinava, després d'explicar fil per randa la pel·lícula dels fets.

I és que abans de la trucada de l'ambaixada, dijous al matí, en què se l'informava de "l'ajornament" de l'acte perquè "tenien por que es polititzés", l'autor, de fet, n'havia rebut una altra el matí anterior, poc clara, en què d'alguna manera ja li ho suggerien. "No entenia exactament què volien, i no sé a quines pors es referien", admetia ahir.

En tot cas, Sánchez Piñol, més que amb la suspensió de dijous, es mostra molest amb la situació de la tarda de dimecres, quan la primera secretària de l'ambaixada va intervenir des del públic al final de la presentació que va fer a Amsterdam, apadrinada per l'ens semipúblic del govern català Diplocat, i va posar en dubte la veracitat del context històric de la

### Sala i Martín també denuncia pressions de l'Estat

El professor d'Economia a la Universitat de Colúmbia Xavier Sala i Martín va desvelar ahir a *El Punt Avui* que la diplomàcia espanyola també l'ha intentat vetar almenys dos cops, sense èxit. L'estiu passat pronunciava una conferència a Angola. "Minuts abans, l'ambaixadora espanyola va dir als organitzadors que els molestava que jo ho presen-

guerra de Successió en què se situa l'acció de la novel·la. En un discurs que duia escrit, la dona va qualificar de "deplorable" l'argumentari històric, va recordar que Felip V era "molt estimat" pels catalans i que el decret de Nova Planta "havia modernitzat" Catalunya. "Era un plom, va ser ridícul, i va parar perquè el públic la va escridassar", explicava ahir l'autor, que

tés. Tinc passaport nord-americà, i hi anava a parlar de creixement econòmic, així que li van contestar que ella no hi tenia res a dir", explica.

No va ser l'únic cas. "També em va passar a Suècia, al revés: l'ambaixador em va enviar missatges ensucrats mesos abans d'un acte en què em convidava a la casa d'hostes i em deia que esperava que

lamentava: "Si no volen polititzar una novel·la, que no enviïn funcionaris a polemitzar amb l'autor." I va qualificar la situació d'"humiliant, molt desagradable i fora de lloc".

Una descripció general, de fet, que ahir repetien nombrosos mitjans holandesos, començant per la televisió pública, que s'han fet un ampli ressò del cas arran de la nota de de-

no parlés de temes polítics. Evidentment no hi vaig anar."

L'economista lamenta la "ximpleria" de "censurar un llibre que ha venut milers de còpies a Espanya": "Es nota que els ambaixadors estan nerviosos o reben ordres; l'únic que demostra és com funciona Espanya: fan el ridícul internacionalment, i no sé si se n'adonen", conclou.

núncia que va fer dijous a la tarda l'editorial Signatuur. "Els holandesos ho van viure com una coacció, una censura política; els haurien d'haver vist la cara", assenyalava Sánchez Piñol, que admet que ell no tenia "el menor interès" a obrir cap polèmica. L'escriptor, que recordava que ja havia presentat novel·les anteriors en seus del Cervantes sense cap pro-

blema, va fer així una crida a la calma, i es va mostrar disposat a tornar a Utrecht més endavant. De fet, aquesta era la primera sortida que feia a presentar una traducció de la novel·la, que ja ha assolit les 220.000 còpies venudes a l'Estat —el 90% a Catalunya—, que des de fa poc ja es pot trobar a França i Itàlia, i que la setmana vinent arriba als Estats Units. En total, es traduirà a una quinzena d'idiomes.

### Ni el PP ho justifica

Entretant, la vicepresidenta del govern espanyol, Soraya Sáenz de Santamaría, minimitzava ahir l'afer, i ho atribuïa a qüestions d'agenda de la promoció de *Victus*. "Es tracta d'un ajornament derivat de les presentacions en curt temps que s'estan produint del mateix llibre", assenyalava, confusament, abans d'avançar que l'acte "es reprendrà" quan es consideri "oportú" per les "circumstàncies de presentació dins del termini i en la forma escaient". Una versió que contradeïa l'oficial del mateix Institut Cervantes, que confirmava que l'ambaixada havia demanat que es cancel·lés perquè la considerava "massa sensible" en el context polític actual.

Fins i tot la presidenta del PP català, Alicia Sánchez-Camacho, subratllava ahir a TV3 que no hi ha "raons de cap tipus" per censurar la presentació, i recordava que Mariano Rajoy va llegir el llibre l'any passat "i en va gaudir". Camacho diu que preguntarà què ha passat al Ministeri d'Afers Estrangers. I no serà l'única. CiU i ERC ja van anunciar ahir que demanaran la compareixença dels ministres Margallo, d'Afers Estrangers, i Wert, de Cultura, al Congrés perquè donin explicacions. CiU, a més, ho denunciarà davant del Senat i la Comissió Europea.

El vet va generar multitud de reaccions de rebuig a Catalunya. Pel president Mas, "està en la línia del boicot internacional" que practica el govern espanyol sobre el país, i en especial sobre "determinades accions institucionals" que Catalunya vol fer a l'estranger. "No se m'ha d'explicar res", es resignava. ■